

## 疫苗資訊聲明

# MMRV (麻疹、腮腺炎、風疹 [德國麻疹] 和水痘 [天花]) 混合疫苗：須知事項

Many vaccine information statements are available in Traditional Chinese and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

許多疫苗資訊聲明有繁體中文及其他語言版本。請見 [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

## 1. 為何要接種疫苗？

MMRV 疫苗可預防麻疹、腮腺炎、風疹 [德國麻疹] 和水痘 [天花]。

- 麻疹 (MEASLES, M) 可造成發燒、咳嗽、流鼻水及眼睛紅腫流淚，普遍隨後可發現散佈到全身的紅疹。它可能導致癩癧 (通常與發熱有關)、耳部感染、腹瀉和肺炎。雖然罕見，但是麻疹也可能造成腦部損傷甚或死亡。
- 腮腺炎 (MUMPS, M) 可造成發燒、頭痛、肌肉疼痛、疲倦、食慾不振，及在耳下唾液腺的腫脹和觸痛。它可導致失聰、腦部和 / 或脊髓被膜腫脹、睪丸或卵巢脹痛，甚或非常罕見的死亡。
- 風疹 (RUBELLA, R) 可造成發燒、喉嚨痛、皮疹、頭痛和眼睛刺激。它可造成多達半數青少年和成年女性的關節炎。如果人們在懷孕時罹患風疹，可能會流產或是寶寶出生時可能會帶有嚴重的先天性缺陷。
- 水痘 (VARICELLA, V) 也稱為「天花」，除了發燒、疲倦、食慾不振和頭痛之外，還會引起搔癢皮疹。它可導致皮膚感染、肺炎、血管發炎、腦部和 / 或脊髓被膜腫脹，及血液、骨頭或關節感染。一些罹患過水痘的人士在多年之後會出現一種稱作「皮蛇」(又稱帶狀皰疹) 的疼痛皮疹。

大多數接種 MMRV 疫苗的人會終身受到保護。疫苗及高疫苗接種率使得這些疾病在美國變得不普遍許多。

## 2. MMRV 混合疫苗

MMRV 疫苗可給予 12 個月到 12 歲大的兒童，通常：

- 第一劑於 12 至 15 個月大
- 第二劑於 4 至 6 歲

MMRV 疫苗可與其他疫苗同時接種。一些兒童可能接受分開的 MMRV 疫苗，以注射 MMR (麻疹、腮腺炎和德國麻疹) 和水痘。您的醫護人員可為您提供更多資訊。

## 3. 與您的醫護人員討論

若準備接種疫苗者符合下列情形，請告知提供疫苗的醫護人員：

- 曾在接種一劑 MMRV、MMR 或水痘疫苗後發生過敏反應，或曾發生任何嚴重、危及生命的過敏
- 已懷孕或認為自己可能懷孕 — 懷孕者不應接種 MMRV 疫苗
- 免疫系統變弱，或父母、兄弟或姐妹有遺傳性或先天免疫系統問題的病史
- 曾經罹患讓他們容易淤青或是流血的病症
- 有癩癧發作病史，或是父母、兄弟或姊妹中的其中一位有癩癧發作病史
- 正在服用水楊酸類藥物 (如阿斯匹靈)
- 近期曾輸血或接受其他血液製劑
- 曾罹患結核病
- 過去 4 週曾接種其他疫苗

在部分案例中，您的醫護人員可能會決定將 MMRV 疫苗延遲到之後的就診再接種，或可能建議兒童分別接種 MMR 和水痘疫苗，而非 MMRV 疫苗。

患有輕微疾病 (例如感冒) 的人士也許適宜接種。患有中重度疾病的兒童，通常應等到康復後再接種 MMRV 疫苗。

您的醫護人員可為您提供更多資訊。



U.S. Department of  
Health and Human Services  
Centers for Disease  
Control and Prevention

---

## 4. 疫苗反應風險

- 接種 MMRV 疫苗後可能出現注射後的手臂酸痛、注射部位發紅、發燒，以及輕微皮疹。
- 接種 MMRV 疫苗後，有時會發生臉頰或頸部腺體腫脹，或關節暫時性疼痛和僵硬。
- 接種 MMRV 疫苗後，通常與發燒有關的癲癇發作。接種幼兒兩劑系列的第一劑時，接種 MMRV 後癲癇發作的風險比單獨分開接種 MMR 及水痘疫苗的風險高。您的醫護人員可以建議您適合您孩子的疫苗。
- 較嚴重的反應很少發生，包括暫時性血小板計數過低，可能導致不尋常的出血或瘀血。
- 在患有嚴重免疫系統問題的人身上，這種疫苗可能導致危及生命的感染。患有嚴重免疫系統問題的人士不應接種 MMRV 疫苗。

如果一個人在接種 MMRV 疫苗後出現皮疹，這可能與麻疹或水痘疫苗的成分有關。水痘疫苗病毒可能會傳染給未受保護的人。直到皮疹消失之前，最好遠離嬰兒和免疫系統較弱的人。欲獲取更多資訊請諮詢您的醫療服務人員。

有些接種水痘疫苗的人多年後會長出帶狀疱疹(帶狀疱疹)。與水痘感染後相比，接種後較不常見這種情況。

在接受任何醫療程序(包括接種疫苗)後有時會出現暈厥。如果您感到眩暈、視力生變或出現耳鳴，請告訴醫護人員。

就像任何藥物一樣，疫苗也有很微小的機會造成嚴重過敏反應、其他嚴重傷害或死亡。

---

## 5. 如果出現嚴重問題，該怎麼辦？

過敏反應可能在接種疫苗的人士離開診所後發生。如果您觀察到嚴重過敏反應的徵象(蕁麻疹、臉部及喉嚨腫脹、呼吸困難、心跳加快、眩暈或虛弱)，請撥打 9-1-1 並將患者送往最近的醫院。

如有其他徵象引起了您的顧慮，請致電您的醫護人員。

應將不良反應報告給 Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS, 疫苗不良事件報告系統)。您的醫護人員通常會提交此報告，或者您也可以自己提交。請瀏覽 VAERS 網站於 [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) 或撥打 1-800-822-7967。VAERS 僅用於報告反應，而 VAERS 的工作人員不會提供醫療建議。

---

## 6. 國家疫苗傷害賠償計劃

National Vaccine Injury Compensation Program (VICP, 國家疫苗傷害賠償計劃)是一項聯邦計劃，其創立是為了對可能因某些疫苗而受到傷害之人士作出賠償。有關因疫苗接種而宣稱的傷害或死亡的索賠有時間限制，最長可能為兩年。請瀏覽 VICP 網站，網址 [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) 或致電 1-800-338-2382，以了解該計劃與如何提出索償。

---

## 7. 如何獲知更詳細資訊？

- 請詢問您的醫護人員。
- 請致電當地或州衛生局。
- 請造訪 Food and Drug Administration (食品藥物管理署, FDA) 網站，以取得疫苗仿單和其他資訊，網址：[www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines)
- 聯絡 Centers for Disease Control and Prevention (CDC, 疾病控制和預防中心)：
  - 撥打 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) 或
  - 請瀏覽 CDC 網站：[www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines)

為了使醫療護理服務提供者獲得準確的免疫接種狀況資訊，進行免疫接種評估，並對今後的免疫接種安排提出建議，須向 Michigan Care Improvement Registry (密西根州護理改善註冊局) 提供資訊。個人有權要求其醫療護理服務提供者不要將免疫接種資訊送交給註冊局。

